



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 75)

(REGULATION GAZETTE No. 75)

Vol. CCIII.]

PRYS 6d.

PRETORIA,

13 JANUARIE
13 JANUARY 1961.

PRICE 6d.

[No. 6609.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE CHARLES ROBERTS
SWART, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 23, 1961.]

UITVOERING VAN BEPALINGS VAN WET OP BUITENGEWONE ONDERWYS, 1948.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twintig* ter van die Wet op Buitengewone Onderwys, 1948 (Wet No. 9 van 1948), soos by artikel *vyftien* van die Wysigingswet op Buitengewone Onderwys, 1960 (Wet No. 45 van 1960), ingevoeg, dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van genoemde Wet vanaf 1 Januarie 1961 op aan—

(a) die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap vir sover dit betref—

(i) Blankes; en

(ii) tot en met 31 Maart 1961, die Skool vir Kleurlingdowes, Worcester, die Dominikaanse Skool vir Dowes, Wittebome, K.P., die Arthur Blaxall-skool vir Blindes, Durban, die Kutlwanongskool vir Doofstommes en Doofblindes, Roodepoort, die Skool vir Bantoeblindes, Bosele, Middelburg, Transvaal, die Siloe-skool vir Blinde Bantoeinders, Pietersburg, en die Efata-skool vir Blinde en Dowe Bantoeinders, Umtata;

(b) die Minister van Binnelandse Sake in sy Departement van Kleurlingsake vir sover dit betref Kleurlinge en Asiëse met uitsondering van die bepalings van artikel *sewentien* en paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* en behalwe vir sover dit tot en met 31 Maart 1961 die Skool vir Kleurlingdowes, Worcester, die Dominikaanse Skool vir Dowes, Wittebome, K.P., en die Arthur Blaxall-skool vir Blindes, Durban, betref;

(c) die Minister van Bantoe-onderwys vir sover dit betref Bantoes, met uitsondering van die bepalings van artikel *sewentien* en paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* en behalwe vir sover dit tot en met 31 Maart 1961 die Kutlwanongskool vir Doofstommes en Doofblindes, Roodepoort, die Skool vir Bantoeblindes, Bosele, Middelburg, Transvaal, die Siloe-skool vir Blinde Bantoeinders, Pietersburg, en die Efata-skool vir Blinde en Dowe Bantoeinders, Umtata, betref:

Met dien verstande dat, in verband met enige saak betreffende die oorpasing van 'n kind of persoon van 'n inrigting onder die beheer van een van genoemde Ministers na 'n inrigting onder die beheer van 'n ander van daardie Ministers, die betrokke Ministers in ooreenstemming met mekaar moet handel.

A-878296

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE CHARLES ROBERTS
SWART, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH
AFRICA.

No. R. 23, 1961.]

ADMINISTRATION OF THE PROVISIONS OF THE SPECIAL EDUCATION ACT, 1948.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *twenty* ter of the Special Education Act, 1948 (Act No. 9 of 1948), as inserted by section *fifteen* of the Special Education Amendment Act, 1960 (Act No. 45 of 1960), I hereby assign the administration of the said Act with effect from the 1st January, 1961, to—

(a) the Minister of Education, Arts and Science, in so far as it concerns—

(i) Whites; and

(ii) up to and including 31st March, 1961, the School for Coloured Deaf, Worcester, the Dominican School for the Deaf, Wittebome, C.P., the Arthur Blaxall School for the Blind, Durban, the Kutlwanong School for Deafmutes and Deafblind, Roodepoort, the School for Bantu Blind, Bosele, Middelburg, Transvaal, the Siloe School for Bantu Blind Children, Pietersburg, and the Efata School for Blind and Deaf Bantu Children, Umtata;

(b) the Minister of the Interior in his Department of Coloured Affairs in so far as it concerns Coloureds and Asiatics, with the exception of the provisions of section *seventeen* and paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-nine*, and except in so far as up to and including 31st March, 1961, it concerns the School for Coloured Deaf, Worcester, the Dominican School for the Deaf, Wittebome, C.P., and the Arthur Blaxall School for the Blind, Durban;

(c) the Minister of Bantu Education in so far as it concerns Bantu's, with the exception of the provisions of section *seventeen* and paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-nine*, and except in so far as up to and including 31st March, 1961, it concerns the Kutlwanong School for Deafmutes and Deafblind, Roodepoort, the School for Bantu Blind, Bosele, Middelburg, Transvaal, the Siloe School for Bantu Blind Children, Pietersburg, and the Efata School for Blind and Deaf Bantu Children, Umtata:

Provided that, in connection with any matter relating to the transfer of a child or person from an institution under the control of one of the said Ministers to an institution under the control of another of those Ministers, the Ministers concerned shall act in consultation with each other.

1-6609

Proklamasie No. R. 328 van 1960 van 16 September 1960 word hierby herroep.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Brandfort, op hede die Vyftiende dag van Desember Eenduisend Negenhonderd-en-sestig.

C. R. SWART,
Goewerneur-generaal.

Op Las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. J. SERFONTEIN.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R. 46.] [13 Januarie 1961.
UNIELENINGSERTIFIKATE.—REGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *sestien* van die Algemene Leningen Konsolidatie en Wijzigings Wet, 1917 (Wet No. 22 van 1917), soos gewysig deur die Algemene Leningen Wijzigingswet, 1919 (Wet No. 20 van 1919), onderstaande wysigings van die Unieleningsertifikaatregulasies wat by Goewermenskenning No. R. 1088 van 22 Julie 1960 en Goewermenskenning No. R. 1890 van 25 November 1960 afgekondig is, met ingang van 14 Februarie 1961 goet te keur:—

Regulasie 13, 15 en 16 (3): Vervang „een sjieling” deur „tien sent”.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 45.] [13 Januarie 1961.
REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS SUB-ARTIKEL (9) VAN ARTIKEL TWINTIG VAN DIE NATURELLE-ADMINISTRASIE WET, 1927 (WET No. 38 VAN 1927), SOOS GEWYSIG.

Dit het die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (9) van artikel *twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, die regulasies uit te vaardig wat in bygaande Bylae vervat is.

BYLAE.

1. Die uitdrukkings wat in hierdie regulasies gebesig word, het, tensy onbestaanbaar met die samehang, dieselfde betekenis as dié wat in die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, hieronder die Wet genoem, gebruik word.

2. Iemand wat appèl wil aanteken soos in subartikel (6) van artikel *twintig* van die Wet bepaal, moet binne dertig dae vanaf sy skuldigebevinde kennis van appèl gee aan die kaptein, hoofman of die gevolmagtigde van 'n kaptein wat hom skuldig bevind het, aan die klaer en aan die klerk van die betrokke Naturellekommissarisshof; met dien verstande dat die Naturellekommissaris die tydperk waarin die appèl aangeteken kan word, indien 'n goeie rede aangevoer word, kan verleng.

Proclamation No. R. 328 of 1960 of 16th September, 1960, is hereby repealed.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Brandfort on this Fifteenth day of December, One thousand Nine hundred and Sixty.

C. R. SWART,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. J. SERFONTEIN.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 46.] [13 January 1961.
UNION LOAN CERTIFICATES.—REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section *sixteen* of the General Loans Consolidation and Amendment Act, 1917 (Act No. 22 of 1917), as amended by the General Loans Further Amendment Act, 1919 (Act No. 20 of 1919), to approve, with effect from the 14th February, 1961, the following amendments of the Union Loan Certificate Regulations promulgated under Government Notice No. R. 1088 of 22nd July, 1960, and No. R. 1890 of 25th November, 1960:—

Regulation 13, 15 and 16 (3): Replace “one shilling” by “ten cents”.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 45.] [13 January 1961.
REGULATIONS MADE IN TERMS OF SUB-SECTION (9) OF SECTION TWENTY OF THE NATIVE ADMINISTRATION ACT, 1927 (ACT No. 38 OF 1927), AS AMENDED.

The Minister of Bantu Administration and Development has been pleased to make the regulations contained in the Schedule hereto, in terms of sub-section (9) of section *twenty* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended.

SCHEDULE.

1. Unless inconsistent with the context, the expressions used in these regulations shall have the same meaning as those used in the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended, and hereinafter referred to as the Act.

2. Any person who wishes to note an appeal as provided for in sub-section (6) of section *twenty* of the Act, shall, within thirty days of his conviction, give notice of appeal to the chief, headman or chief's deputy who convicted him, to the complainant and to the Clerk of the Native Commissioner's Court concerned; provided that the Native Commissioner may, for good cause shown, extend the period within which such appeal may be noted.

3. Na ontvangs van dié kennisgewing moet die klerk van die Naturellekommissarishof 'n datum vir die verhoor van die appèl bepaal en die appellant, die klaer en die betrokke kaptein, hoofman of die gevolmagtigde van 'n kaptein, in kennis stel van die uur en plek vir die verhoor van die appèl.

4. Indien die appellant in gebreke bly om op die uur en plek wat vir die verhoor van die appèl bepaal is te verskyn kan die Naturellekommissaris die verhoor na goeëdunke uitstel of die appèl van die hand wys.

5. Goewermentskennisgewing No. 1099 van 1943 word hierby ingetrek.

3. Upon receiving such notice the Clerk of the Native Commissioner's Court shall fix a date for the hearing of the appeal, and shall notify the appellant, the complainant and the chief, headman or chief's deputy concerned of the time and place of the hearing of the appeal.

4. If at the time and place appointed for the hearing of the appeal the appellant shall fail to appear, the Native Commissioner may in his discretion either postpone the hearing or dismiss the appeal.

5. Government Notice No. 1099 of 1943 is hereby withdrawn.

INHOUD.

No.	Proklamasie.	BLADSY
R. 23.	Uitvoering van Bepalings van Wet op Buitengewone Onderwys, 1948	1
	Departement van Pos-en-telegraafwese. GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 46.	Unieleningstifikate: Regulasies: Wysiging	2
	Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling. GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 45.	Regulasies Uitgevaardig Kragtens Sub-artikel (9) van Artikel 20 van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, soos Gewysig	2

CONTENTS.

No.	Proclamation.	PAGE
R. 23.	Administration of the Provisions of the Special Education Act, 1948	1
	Department of Posts and Telegraphs. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 46.	Union Loan Certificates: Regulations: Amendment	2
	Department of Bantu Administration and Development. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 45.	Regulations Made in Terms of Sub-section (9) of Section 20 of the Native Administration Act, 1927, as Amended	2

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS 20s. per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE 20s. per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Koop Unie-leningstifikate

Buy Union Loan Certificates

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as £2,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than £2,000 may be deposited by one person during a financial year.